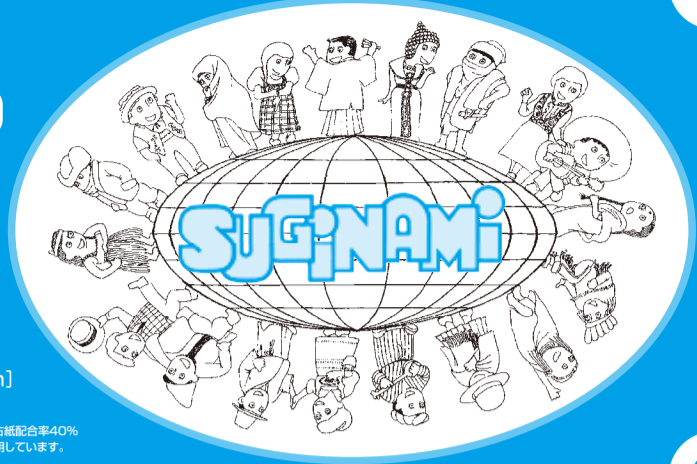
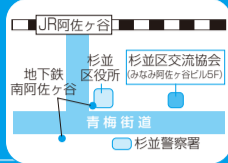


すぎなみ交流ニュース

第11号
2009年1月

Suginami Cultural Exchange News

수기나미 교류 소식
杉並的交流消息



◆発行:杉並区交流協会 [Suginami Association for Cultural Exchange (SACE)]

〒166-0004 東京都杉並区阿佐谷南1-14-2 みなみ阿佐ヶ谷ビル5階 [1-14-2 Asagayaminami Suginami-ku, Tokyo 166-0004 Japan]
TEL.03-5378-8833 FAX.03-5378-8844 E-mail:info@suginami-kouryu.org

<http://www.suginami-kouryu.org/>

◆年4回発行の協会情報誌は区内施設窓口、区内の駅広報スタンドなどに置いてあります。

R40 この印刷物は古紙配合率40%の再生紙を使用しています。



新しい年のスタートにあたって

新しい年を迎え、杉並区交流協会の益々の発展と、区民の皆様や会員の皆様のご多幸・ご活躍を心よりお祈りいたします。昨年の4月より理事長を仰せつかり、皆様と一緒に協会の運営に携わって参りましたが、お陰様で協会の事業も概ね順調に進めることができました。改めて、皆様のご理解・ご協力に感謝を申し上げます。

現在、協会では、多文化共生の地域づくりを目指し、地域の国

杉並区交流協会理事長 根本 郁芳

際化を推し進めていますが、まだまだ外国人を支援するシステムは十分ではありません。これからは、杉並区やNPO、ボランティアの方々の力も借りながら支援体制を強化し、外国人の方々が地域社会の構成員としてともに生きていけるような地域づくりを、更に進めてまいりたいと思います。

今年一年引き続き、協会に対するご支援・ご協力をお願い申し上げます。



外国人の方の参加者募集中!

Come and join us!



ジャパンディ Japan Day

日本の伝統文化を実際に体験できるイベントです。「日本舞踊」「茶道」「華道」の世界を味わってみませんか?

日時 2009年2月21日(土) 午後1時~5時まで

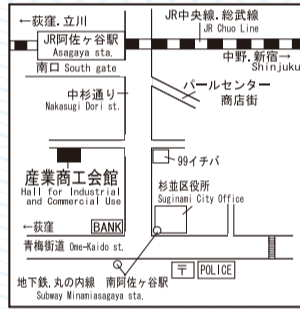
場所 杉並区立産業商工会館

内容 「日本舞踊」では、浴衣を着て踊りの指導を受けます。「茶道」では、お茶・和菓子をいただきます。「華道」では、実際にお花を活けてその花は持ち帰れます。

参加費 500円

募集人数 外国人 60名

申込方法 住所・氏名・電話番号・国籍を記入して、ハガキ・FAX・E-Mailまたは電話で杉並区交流協会へ。



浴衣を着て日本情緒を味わいます

日本語スピーチ大会 Japanese Speech Contest

今まで学んできた日本語で、日本ででの生活のこと、自国との違いなどを発表してみましょう。日本語のレベルアップにも役立ちますよ。

日時 2009年3月7日(土) 午後1時30分~4時30分まで

場所 杉並区立産業商工会館

発表内容 日本で体験したことなど身近なテーマで、5分程度。

申込方法 申込書 (HPからダウンロード) に記入し、郵送・FAXまたはE-mailなどで1月23日(金)までに杉並区交流協会へ。

発表人数 10名程度

応募者多数の場合は1月末日までにご連絡いたします。

過去の発表内容の例
●ホームステイで家族の一員に ●日本に来て感じたこと
●恥 ●お嫁に行くってこんなこと? ●お母さんの愛情
●カササギの恩返し ●私の明るさ



昨年発表したみなさんと主催者

Event Information in SACE

交流イベント情報

■杉並区交流協会主催■

●外国人のための無料専門家相談会

◇日時:2月7日(土) 13:00~16:00
◇場所:あんさんぶる荻窪 4F
*対応言語など、詳細は裏面案内をご覧ください。

●ジャパンディ

◇日時:2月21日(土) 13:00~17:00
◇場所:産業商工会館
*詳細は上記案内をご覧ください。

●日本語スピーチ大会

◇日時:3月7日(土) 13:30~16:30
◇場所:産業商工会館
*詳細は上記案内をご覧ください。

●外国人相談《毎週開催》

外国人のみなさんが抱えている問題や悩み事等の相談窓口です。

◇日時:毎週 金曜日14:00~17:00
◇場所:杉並区交流協会
◇言語:日本語・英語... 毎週
中国語... 第2・4週
韓国・朝鮮語... 第1・3・4週

◇費用:無料

●国際交流サロン《毎週開催》

外国人の方・日本人の方が自由に楽しく交流できる場所を提供しています。友

だちを増やしたい方、他の文化に興味のある方、一人でも、また友だちと一緒にでも、気軽にお立ち寄りください。

◇日時:毎週 月曜日13:30~16:30
◇場所:杉並区交流協会
◇参加費:無料

■文化・交流課から■

●小千谷フェア

小千谷市の特産品:魚沼産コシヒカリ米、へぎそば、味噌、地酒、笹団子、昆布巻き、棒だら等の販売を行います。

◇日時:2月1日(日) 11:00~14:00 (雨天実施)

◇場所:小千谷学生寮協広場 (井草4-16-23)

◇主催:小千谷市農村都市交流協議会
◇問合せ先:(財)小千谷市産業開発センター ☎0258-83-4800

☆新潟県小千谷市は、杉並区と災害時相互援助協定を結んでいます。

●南相馬市物産展

杉並区と災害時相互援助協定を締結している福島県南相馬市が、同市の紹介と相馬野馬追のPRを兼ねて物産展を開催します。南相馬の特産品をぜひお試しください。

◇日時:2月21日(土)
①13:00~15:00 ②15:00~16:00 (売り切れ次第終了) (雨天決行)

◇場所:①区役所中杉通り側入口前 ②高円寺パルプラザ 1F (高円寺南3-57-10)

◇内容:トマト、白菜、ねぎ、生しいたけ等の新鮮野菜と特産品の産直市

◇問合せ先:南相馬市観光交流課 ☎0244-24-5263

*マイバッグ(買い物袋)をご持参ください。

●吾妻の朝市

杉並区の友好都市、群馬県東吾妻町がPRを兼ね、新鮮野菜を販売します。新鮮な朝採り野菜と農産加工品のおいしいを味わってください。

◇日時:3月26日(木) 10:00~13:00 (売り切れ次第終了) (雨天決行)

◇場所:杉並区役所中杉通り側入口前
◇問合せ先:杉並区役所文化・交流課 交流推進担当 ☎03-3312-2111

*マイバッグ(買い物袋)をご持参ください

■その他■

●「アート展」への作品募集

荻窪地域区民センターが主催する

「アート展」(3月7日~3月8日)では外国人の作品を募集しています。腕に自信のある方は出展してみたいいかがですか?

◇募集作品:絵画・写真・彫刻・工芸美術品など
◇参加費:無料
◇締切り:1月30日まで
◇問合せ先:荻窪地域集会所施設運営協議会 ☎3398-9217

交流協会の会員になりませんか?

杉並区交流協会では、国内・国際交流の推進をはかるために、様々なイベントを企画しています。あなたも会員になって、楽しく交流しませんか?

◇年会費 個人会員 1,000円/年
法人会員 20,000円/年
(9月以降に入会の方は初年度年会費が半額になります。)

◇会員期間 入会の月から3月31日まで(当年度末)

◇会員特典

①イベントの情報や交流に関する情報誌をお届けします。
②協会が実施するイベントに優先的に参加できる会員枠があります。

③イベント参加費に会員料金がありません。
◇申込方法 新しく入会される方には申込書類をお送りいたしますので、杉並区交流協会(上記参照)までご請求ください。

*会員の中から協会の事業を支援していただく、協力員を募集しています。



「交流ニュース」へのご意見・ご要望・メッセージなどをお寄せください。お待ちしております。



海外文化セミナー まさに「地上のパラダイス」です!

Papua New Guinea パプアニューギニア

昨年11月30日(日)に交流協会主催による「海外文化セミナー」が杉並区立産業商工会館において開催されました。今回のテーマ国は、「パプアニューギニア」。在日大使館をはじめ、同国と関係の深い諸団体のご後援・ご協力をいただき、参加人数も関係者を含め154名に達する盛会でした。



①マウエ大使



②イレーネ・賀集氏



③ポルトライブ



④展示コーナー

セミナーにはマイケル・マウエ大使ご夫妻がご臨席され、開始から終了まで長時間ご参加いただきました。終始なごやかに参加者と接しておられた姿が印象的でした。

主催者である交流協会の事務局長挨拶に続き、マイケル・マウエ大使より同国と日本との交流関係を中心としたお話をいただきました。〔写真①〕

引き続いて、日本・パプアニューギニア協会理事のイレーネ・賀集氏によるスライドを使ったトークショーが行われました。同国の大変興味深い風俗、習慣や動植物などの詳細にわたった説明があり、表題の「まさに地上のパラダイス」を実感することができました。〔写真②〕

その後は休憩を挟んで、埼玉県鶴ヶ島市の市民団体「ポルトライブ」による現地楽器を使った公演が行われ、聴衆を巻き込ん

だ過激なダンスに会場は大いに盛り上がりました。〔写真③〕

その後は会場を展示コーナーに移し、お待ちかねのバナナケーキとコーヒーを楽しみながら同国の産品や民俗品に触れ、同国出身者や旅行・滞在経験者との交流を楽しみました。〔写真④〕

(広報部F)



撮影:青柳克氏=MARK



撮影:イレーネ・賀集氏

ソッチョ 瑞草区だより



第3回



アニョハセヨ!瑞草区にて派遣勤務をしている杉並区職員の田森亮です。今回は韓国の観光名所、雪岳山について紹介したいと思います。雪岳山は韓国の東北部にあり、いくつもの峰の集まった山全体を雪岳山と呼んでいます。最高峰は大青峰と呼ばれている海拔1,708mの韓国では3番目に高い山で、秋には美しい紅葉も見られることから人気のある山の一つです。山の多い韓国では、幅広い年齢層の方が登山を楽しみ、週末ともなると、町のあちこちで登山ウェアを身にまとった方々を見かけます。実際に登山を始めてみると、韓国の方々は登山に慣れているらしく、登るスピードがとても速くて驚かされます。雪岳山の登山コースはいくつかあり、往復10時間前後かかるコースもあるのですが、私は数時間程度の山歩きの後にはケーブルカーで頂上まで行くコースを選びました。私が行った時には生憎の曇り空で見晴らしはそれほど良くなかったのですが、頂上付近は空気が澄んでいてなんととも爽快でした。登山自体は楽なものでは



ありませんが、大自然の中で体を動かし、下山してから食べる定番のチヂミとマッコリ(にがり酒)の味は格別です。韓国旅行の際に山登りの思い出作りはいかがでしょう!



日本文化を
知ろう

阿波踊り体験

10月25日(土)にセシオン体育室において、外国人向けのイベント「阿波踊り体験」が催されました。10カ国・地域(アメリカ、イラン、インドネシア、韓国、スイス、スウェーデン、台湾、中国、ブラジル、ベトナム)の人たちが参加されました。

講師陣は、正調の阿波踊りの普及に努める吹鼓連(すいこれん)の方たち。

吹鼓連の踊りの披露から始まり、男踊り・女踊りの型や太鼓など鳴り物の手ほどきを受けました。そして、浴衣・ハッピーを着付けてもらい、体育室いっぱいの輪になって、お囃子にあわせて習ったばかりの阿波踊りを楽しみました。(広報部W)



2008年

イヤーエンドパーティー

12月5日(金)に、杉並区立産業商工会館において、14カ国・地域の外国人27名と日本人45名が参加して、イヤーエンドパーティーが開かれました。



各国の乾杯言葉の紹介から始まったパーティーは、中国32式太極剣(剣舞)、韓国民謡、外国映画スタントマンの裏話などの余興と、チーム戦のゲームやプレゼント交換をして、楽しい交流のひとつを過ごしました。(広報部T)

外国人のための

無料 専門家相談会

Free Professional Consultation for Foreign Resident
为外国人举办的专家咨询会/외국인을 위한 무료 전문가 상담회

ビザ、結婚、離婚、労働問題、医療、教育、住まいや契約のトラブルなど困っていること、聞きたいことはどんなことでもご相談ください。専門家が無料で相談に応じます。予約は不要、秘密は厳守します。小さな子どもさんは保育室でお預かりします。

日時 2009年2月7日(土)

午後1時から4時(受付は3時30分まで)

会場 あんさんぶる荻窪(4階) 杉並区荻窪5-15-13
JR中央線/地下鉄丸の内線 荻窪駅西口から徒歩4分

専門家 弁護士、行政書士、社会保険労務士、臨床心理士、労働相談員、教育相談員

通訳 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フランス語、スペイン語、タイ語、ヒンズー語、ベンガル語、ミャンマー語

企画運営委員の募集

内容 事業の企画運営、協会会報などの取材・編集、通訳など、当協会の地域交流活動などの交流事業にご協力いただける企画運営委員を募集します。

募集対象 区民(外国人を含む)を原則とし、国際交流活動に興味のある方。

任期 2009年4月1日から1年間

募集人数 若干名

詳細は杉並区交流協会までお問合せください。
(当協会ホームページから募集要項・申込み書をダウンロードできます。)